

# Bruksanvisning GEWALINK reläbox GL-RB och GL-RBJ

## Beskrivning

GewaLink GL-RB och GL-RBJ är en 4-vägs reläbox som är framtagen för att på ett enkelt sätt kunna styra en belysning med en trådlös fjärrkontroll.

## Montering

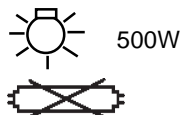
1. Koppla in reläboxens stickkontakt till ett vägguttag.
2. Anslut utrustningen som skall styras till reläboxens uttag.
3. Kontrollera att reläboxen fungerar genom att trycka på manöverknappen för övre resp. undre uttag.

## Programmering

Håll sändaren riktad mot GewaLink och tryck på den sändarkanal som önskas inprogrammerad samtidigt som GewaLinks övre manöverknapp hålles intryckt. GewaLink bekräftar inprogrammeringen genom att reläet aktiveras 2 ggr. Nu är programmeringen klar för de två övre uttagen. Gör nu likadant för GewaLinks två undre uttag fast då med den undre manöverknappen och en annan sändarkanal. Är man inte nöjd med vald kanal gör man om proceduren. GewaLink-kanaler 0-61, 63-127 (kanal 62 har ingen funktion) och 4096 kod går att programmera in.

## Tekniska uppgifter

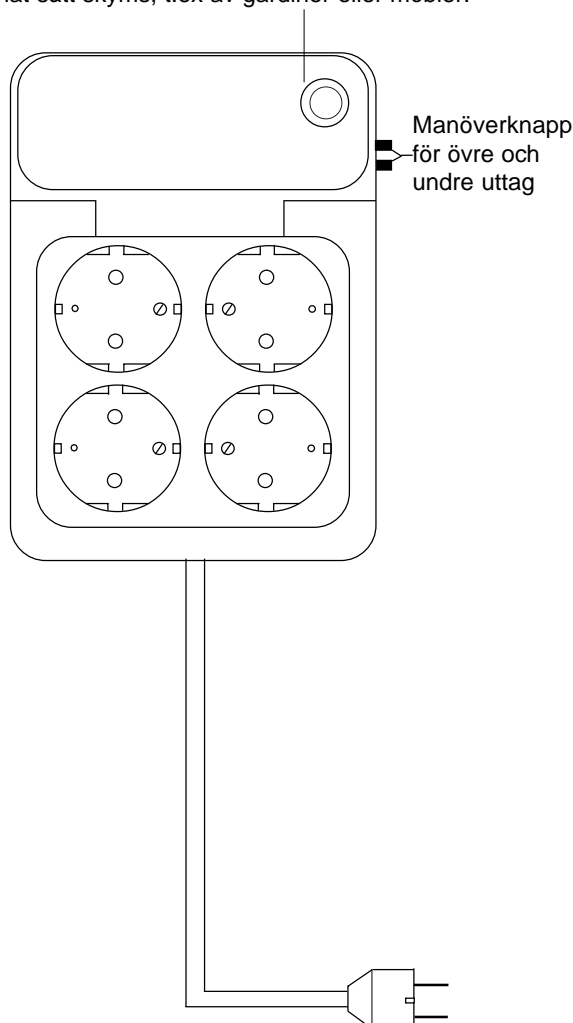
Drivspänning: 230 V AC, 50 Hz  
Strömförbrukning: Ca 30 mA vilostrom  
Prog.-kanaler: GewaLink-kanaler 0-61, 63-127 och 4096 kod (kanal 62 har ingen funktion)  
Max load: 10(1,6) A, 230 V AC



EMC-standard emission: EN 50081-1  
EMC-standard immunitet: EN 50082-2

Säkerhetsprovad och godkänd i Sverige.

Räckvidden minskar om detektorögat täcks eller på annat sätt skymms, t.ex av gardiner eller möbler.



## Gewa AB

BOX 92, SE-191 22 SOLLENTUNA, SWEDEN  
TELEPH. +46 8-594 694 00 • TELEFAX +46 8-594 694 19  
E-MAIL: info@gewa.se • WEB: www.gewa.se

Part.no: 808335. Doc: RBJ709. Ver: C. Sid: 1(4)

# How to use the GEWALINK relay unit GL-RB and GL-RBJ

## Description

GewaLink GL-RB and GL-RBJ are different versions of a relay unit with four separate outlets for easy, wireless remote control of lighting appliances.

## Mounting

1. Connect the relay unit plug to a wall outlet.
2. Connect the equipment which is to be controlled to one of the outlets of the the relay unit.
3. Check the function of the relay unit by pressing the control button for upper or lower outlets.

## Programming

To program, direct the transmitter towards the GewaLink and press the transmitting channel you wish to use. At the same time, as you press the GewaLink upper control switch. The GewaLink relay is activated twice, confirming the programming. This completes the programming of the two upper outlets. Then do the same thing for the two GewaLink lower outlets but use the lower control switch and another transmitting channel. If you are not satisfied with the selected channel, go through the same procedure again. GewaLink channels 0-61, 63-127 (channel 62 has no function) and 4096 codes can be programmed.

## Technical data

Voltage: 230 V AC, 50 Hz

Power consumption: Approximately 30 mA stand-by current

Program channels: GewaLink channels 0-61, 63-127 and 4096 codes (channel 62 has no function)

Max load: 10(1,6) A, 230 V AC



EMC-standard

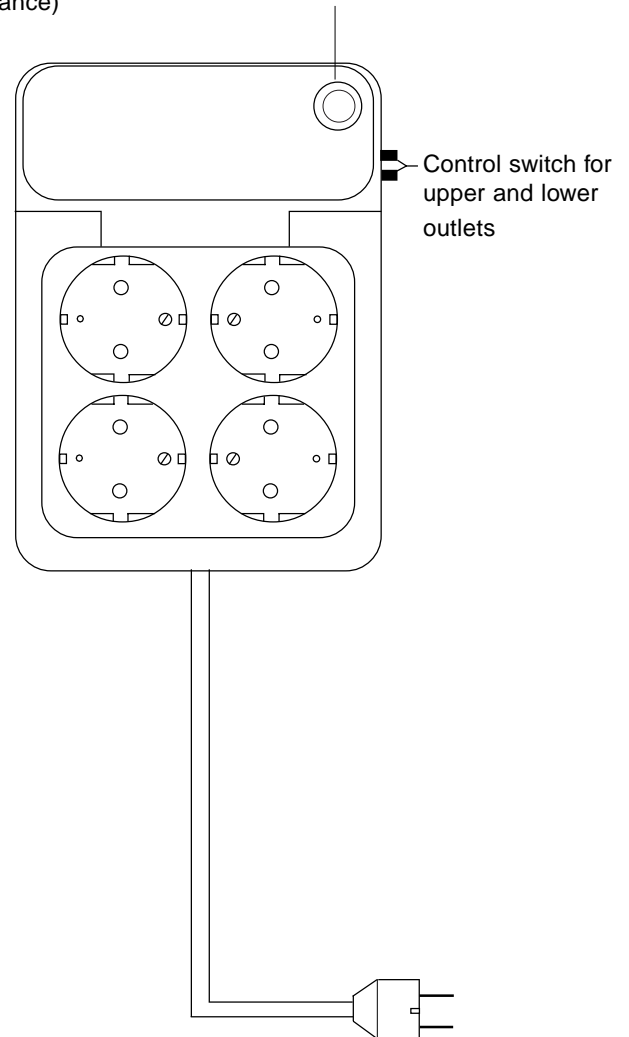
emission: EN 50081-1

EMC-standard

immunity: EN 50082-2

Safety tested and certificated in Sweden.

The range is reduced if the detector eye is covered or in any other way blocked (by curtains or furniture, for instance)



# Mode d'emploi du bloc multiprises GEWALINK GL-RBJ

## Description

Le bloc multiprises GewaLink GL-RBJ est un élément commandable à distance à l'aide d'une télécommande infrarouge. Il se branche sur une prise secteur existante grâce à son câble d'alimentation de 1m50. Il permet le raccord de 4 prises électriques 230V AC, pilotables deux par deux (les deux éléments du haut sont indépendants des deux éléments du bas) et ne nécessite aucune installation particulière.

## Montage

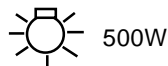
1. Connectez le boîtier à une prise secteur.
2. Connectez à celui-ci les équipements électriques qui doivent être pilotés par la télécommande infrarouge.
3. Vérifiez le bon fonctionnement de l'ensemble en appuyant sur les boutons de programmation et de contrôle situés sur le côté droit du boîtier.

## Programmation des canaux infrarouges

La programmation du récepteur infrarouge intégré dans le bloc multiprises s'effectue de la façon suivante : dirigez l'émetteur vers celui-ci et appuyez sur l'une des touches désignée pour contrôler le premier groupe de prises. Appuyez en même temps sur le bouton noir de programmation situé le plus en haut, sur le côté droit du boîtier (cf schéma). Un relais situé dans le boîtier clique plusieurs fois afin de confirmer la programmation des deux prises supérieures. Cette manipulation peut alors être répétée pour programmer les deux prises inférieures, cette fois-ci en utilisant une autre touche de l'émetteur infrarouge et en appuyant sur le deuxième bouton noir de programmation situé en dessous du premier, sur le côté droit du boîtier (cf schéma). La programmation des canaux infrarouges est maintenant achevée, mais elle peut être renouvelée à n'importe quel moment avec n'importe quels canaux de la gamme GewaLink pris dans la zone 0-61, 63-127 (le canal 62 est inopérant) ainsi que les 4096 codes secrets possibles.

## Données techniques

Tension: 230 V AC, 50 Hz  
Consommation: Approximativement 30 mA au repos.  
Canaux valides: Canaux GewaLink 0-61,63-127  
et les 4096 codes secrets (canal 62 est inopérant)  
Charge maximale: 10(1,6) A, 250 V AC

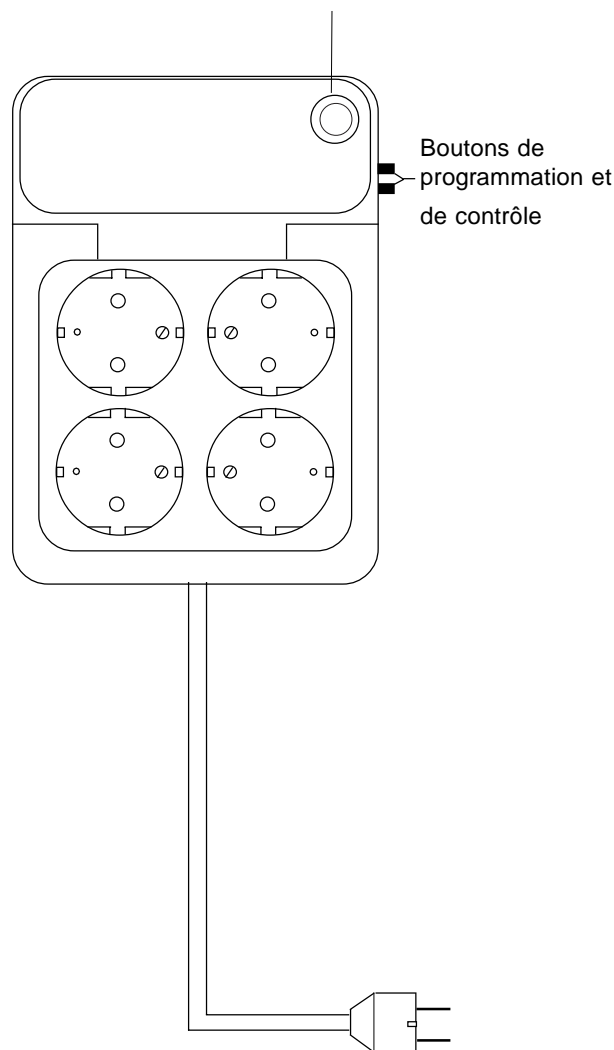


500W



Standard EMC -  
émission : EN 50 081-1  
Standard EMC -  
immunité : EN 50 082-2

La distance de réception est réduite si le détecteur IR est recouvert ou si son champ de vision est réduit par un quelconque obstacle (rideaux, meubles par ex.)



# Gebrauchsanweisung GEWALINK Relaisbox GL-RB und GL-RBJ

## Beschreibung

GewaLink GL-RB und GL-RBJ sind zwei 4-Wege Relaisboxen, die entwickelt wurden, um auf einfache Weise die Beleuchtung mit drahtloser Fernsteuerung bedienen zu können.

## Anschluss

1. Schliessen Sie die Relaisbox mit dem Stecker an eine Steckdose an.
2. Danach wird die Ausrüstung, die gesteuert werden soll, an die Steckdose der Relaisbox angeschlossen.
3. Zur Kontrolle der Relaisbox drücken Sie bitte auf die Funktionsschalter für die oberen resp. unteren Steckdosen.

## Programmierung

Richten Sie den Sender auf den GewaLink und drücken Sie auf den Senderkanal, den Sie einprogrammieren wollen. Gleichzeitig halten Sie den oberen Funktionsschalter gedrückt.. GewaLink bestätigt die Programmwahl indem das Relais zweimal anzieht. Jetzt ist die Programmierung für die zwei oberen Steckdosen fertig. Für die zwei unteren Steckdosen wiederholen Sie nun die Prozedur aber nun mit dem unteren Funktionsschalter und einem anderen Senderkanal. Sind Sie nicht mit dem gewählten Kanal zufrieden, können Sie den Vorgang wiederholen. GewaLink-Kanäle 0-61, 63-127 (Kanal 62 hat keine Funktion) und 4096 Code können einprogrammiert werden.

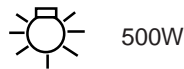
## Technische Angaben

Betriebsspannung: 230 V AC, 50 Hz

Stromverbrauch: Ca 30 mA Ruhestrom

Prog.-Kanäle: GewaLink-Kanäle 0-61, 63-127 und 4096 Code (Kanal 62 hat keine Funktion)

Max Belastung: 10(1,6) A , 250 V AC



500W



EMC-Standard

Emission: EN 50081-1

EMC-Standard

Immunität: EN 50082-2

Sicherheit geprüft und abgenommen in Schweden.

Die Reichweite wird vermindert, wenn das Detektoraug überdeckt oder anderswie beeinträchtigt wird, wie z.B. durch Gardinen oder Möbeln.

